

# September 2012 **Barbinger** **Informationsblatt**

Herausgeber: Gemeinde Barbing Kirchstrae 1 93092 Barbing  
Tel. 0 94 01/92 29-0 · Fax 0 94 01/8 03 95 · www.barbing.de

Einwohnerzahl: 5379



## **Monsignore Dr. Roland Batz verabschiedet - Ein emotionaler Abschied -**

Die Pfarrei Illkofen und die bürgerlicher Gemeinde bereiteten Monsignore Dr. Roland Batz, der zum ersten Januar dieses Jahres zum Direktor des Caritasverbandes für die Diözese Regensburg ernannt wurde, bei einem Abschiedsgottesdienst und einen Stehempfang im Pfarrgarten einen emotionalen Abschied. Denn jetzt ist es endgültig: Zum 1. Oktober verlässt der Seelsorger, der 11 Jahre als nebenamtlicher Pfarrer in der der Pfarrei Illkofen wirkte, das Pfarrhaus und zieht nach Regensburg. Es war ein rührender Abschied mit einer dicken Prise Wehmut. Ein von ihm gedachtes leises „Servus“ oder „ich bin dann mal weg“ war für die Pfarreiangehörigen und die Vereine aus Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach und Eltheim undenkbar, sie konnten „ihren Roland“ nicht so einfach und ohne weiteres ziehen lassen. Viele Helferinnen und Helfer haben ein kleines, aber feines Fest organisiert. In den Dankesworten und Erinnerung weckenden Geschenken von Pfarrei, Kirchenverwaltung und Bürgermeister bekam man eine Ahnung, wie vielseitig das Wirken des Monsignore in der Pfarrei war und wie sehr er auch gemocht wurde. „Im Leben einer der ältesten Pfarreien des Bistums, wie es Illkofen ist, seien 11 Jahre wahrhaftig nicht viel, aber im Leben eines Menschen können 11 Jahre sehr viel bedeuten“, brachte es Pfarrer Dr. Werner Konrad, der zusammen mit Monsignore Dr. Roland Batz den feierlichen Gottesdienst anlässlich dessen Verabschiedung zelebrierte, auf den Punkt. Musikalisch umrahmt wurde der feierliche Gottesdienst, der auch ein Wunsch der Gemeindemitglieder war, vom Renner-Ensemble, ehe sich danach ein feierlicher Kirchenzug bei herrlichstem Sonnenschein zum Pfarrgarten, unter musikalischer Begleitung der Jugendblaskapelle Barbing, Pfarreiangehörigen und Vereine in Bewegung setzte. Es sei auf den Tag genau vor 11 Jahren gewesen, als Pfarrer Dr. Roland Batz den ersten Sonntagsgottesdienst als Pfarrer von Illkofen gehalten habe, nicht in der Pfarrkirche Illkofen, sondern anlässlich der 1100-Jahr-Feier in Friesheim. In der Predigt erwähnte er damals, dass er die Geschichte vom „gusseisernen Bürgermeister“ gelesen hätte und er sich nun Sorgen mache, unter welchen Menschen-schlag er geraten sei, erinnerte sich Hildegard Gürster schmunzelnd, war aber überzeugt davon, dass die Leute hier auch nicht anders seien, als anderswo – Menschen halt mit den verschiedensten Stärken und

Schwächen und ließ die vergangenen 11 Jahre Revue passieren. Dabei erinnerte sie an viele gemeinsame Feste und Fahrten. Nun sei der Zeitpunkt gekommen sich zu verabschieden und zu danken, meinte die Pfarrgemeinderatssprecherin und betonte, dass Pfarrer Dr. Roland Batz immer einer von ihnen gewesen sei. Damit er auch in Zukunft die Erinnerungen an die vergangenen 11 Jahre auffrischen könne, überreichte sie ein Buch mit den wichtigsten Daten und Bilder.



In ihre Dankes- und Verabschiedungsworte schloss sie auch Isolde Schlosser ein, die als Pfarrhaushälterin ebenfalls die Pfarrei verlassen werde und dies ebenso ein schmerzlicher Verlust sei. „Du warst 11 Jahre unser Pfarrer und guter Seelsorger in vielen schönen Stunden, aber auch in traurigen und schmerzlichen Momenten ein treuer Begleiter“, betonte Kirchenpfleger Hans Thiel, der auch im Namen der Vereine für das Wirken von Batz dankte und den eine besondere Freundschaft zu Dr. Roland Batz verbinde. Trotz der Wehmut freue man sich mit dem Geistlichen, dass er eine neue Aufgabe mit vielen Herausforderungen übernommen habe. Zur Erinnerung, dass da eine kleine Pfarrei an der Donau immer an ihn denke und er auch sie nicht vergessen möge, überreichte Hans Thiel einen Gutschein für ein paar erholsame Tage an der Donau im Kaiserhof in Wien. „Die Donau spielte in der Vergangenheit, wie auch heute eine große Rolle in deinem Leben“. Ihm, wie auch vielen Pfarrangehörigen merkte man die Wehmut an, als er „Servus“ sagte zu Pfarrer Batz und Isolde Schlosser, der er ebenso großen Dank aussprach. „Wir wuss-

# Wichtige Informationen in und um Barbing

## ● ÖFFNUNGSZEITEN

### Rathaus: Tel. 09401/9229-0

Montag bis Freitag: 08.00 bis 12.00 Uhr  
 Montag bis Mittwoch: 14.00 bis 16.30 Uhr  
 Donnerstag: 14.00 bis 17.30 Uhr

### Wertstoffhof:

Mittwoch: 10.00 bis 12.00 Uhr  
 Freitag: 14.00 bis 17.00 Uhr  
 Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr

### Bücherei: Tel. 09401/ 1273

Dienstag: 10.00 bis 12.00 Uhr  
 Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr  
 Freitag: 16.00 bis 20.00 Uhr

## ● AKTUELLES AUS IHREM EINWOHNERMELDEAMT

### ● KINDEREINTRÄGE IM REISEPASS DER ELTERN

Aufgrund europäischer Vorgaben müssen ab dem 26. Juni 2012 alle Kinder bei Reisen ins Ausland über ein eigenes Reisedokument verfügen. Kindereinträge im Reisepass der Eltern werden zu diesem Zeitpunkt ungültig und berechtigen das Kind nicht mehr zum Grenzübertritt. Für den Passinhaber selbst bleibt das Dokument uneingeschränkt gültig.

### ● Alle Tickets des RVV sind im Rathaus, Zimmer 2, erhältlich.

● Es wurde vom Fotostudio Schwarz ein Passbildautomat im Rathaus, Zimmer 2, aufgestellt. Alle Bürgerinnen und Bürger haben ab sofort die Möglichkeit Ihre biometrischen Passbilder für Ausweise, Pässe und Führerscheine direkt im Rathaus zu fertigen. Für einen Preis von 10,- Euro erhalten Sie 4 biomet-

rische Passbilder, die Sie für alle offiziellen Ausweisdokumente nutzen können. Der Automat steht während der Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung zur Benutzung bereit.

● Ab sofort können Sie einen Ordner der Regensburger Burgensteige in der Gemeindeverwaltung (Zimmer 2) einsehen, bzw. ausleihen. Hierbei handelt es sich um einen „didaktischen Fahrplan“ zu den Burgen im Landkreis und zum Thema Mittelalter. Darüber hinaus ermöglicht der Ordner Tipps zur Zielgruppenbearbeitung oder zur Öffentlichkeitsarbeit rund um das Thema Burgen.

● Die Gemeinde Barbing bittet alle Grundstückseigentümer Äste und Zweige von Bäumen und Sträuchern, welche in öffentlichen Verkehrsflächen hineinragen, zurückzuschneiden.

● Die Gemeinde Barbing weist aufgrund der letzten Unwetter und der daraus resultierenden Kellerüberflutungen auf ihr gültige Entwässerungssatzung hin. Für rückstauendes Wasser aufgrund von Naturereignissen, insbesondere Starkregen und Hochwasser, haften die Grundstückseigentümer. Um Überflutungen vorzubeugen, empfiehlt sich der Einbau von automatischen, motorisch betriebenen Rückstauklappen oder von handbetriebenen Absperrhähnen. Nähere Informationen erhalten Sie in der Gemeindeverwaltung Barbing, Zimmer 3 oder von Bauhofleiter Siegfried Gehringer.

● Bitte beachten Sie, dass die Spielplätze und Grünanlagen der Gemeinde sowie die Felder der Landwirte keine Hundetoiletten sind! Wir weisen auch auf die in der Gemeinde Barbing geltende Hundeverordnung mit geltender Anleinpflcht für Vierbeiner über 50 cm Schulterhöhe hin.

### ● HÖR- UND SPRACHTEST FÜR KINDER:

„pädagogisch-audiologischer Sprechtag“: **Termin:**

**18.10.2012.** Beim Landratsamt Regensburg, Gesundheitsamt, Sedanstr. 1, besteht die Möglichkeit, hör- und sprachauffällige Kinder vorzustellen. Die Beratung wird von Frau Vogel, Lehrerin am Institut für Hörgeschädigte in Straubing, durchgeführt. Durch versch. Tests wird überprüft, ob das Kind richtig hört oder altersgemäß spricht. Bei Auffälligkeiten erhalten die Eltern Informationen über Behandlungsmöglichkeiten. Die Beratung ist kostenlos! Um eine tel. Anmeldung beim Gesundheitsamt wird gebeten, Tel.: 0941/4009-883.

### ● BEHINDERTENBERATUNG DES GESUNDHEITSAMTES:

Für Personen mit psychischen Behinderungen, chronisch-organischen Erkrankungen, Körper-, Hör- und Sehbehinderungen, Sprachauffälligkeiten sowie geistigen Behinderungen und deren Angehörige findet im Rathaus Neutraubling jeweils Donnerstag von 13.30 - 17.00 Uhr statt. Die Beratung ist vertraulich, sie steht jedermann offen und erfolgt kostenlos. Auf Wunsch können Hausbesuche durchgeführt werden.

**Termine: 11.10., 08.11., 13.12.,**

● **RESTMÜLLTonne:** 01.10., 15.10., 29.10., 12.11.

### PAPIERTONNEN:

Gemeinde Barbing 04.10., 02.11., 04.12.,  
 für Sarching 29.10., 26.11.

### UMWELTMOBIL:

14.11. 10:30-11:30 Uhr, Mintraching, Wertstoffhof  
 14.11. 13:30-15:00 Uhr, Barbing, Rathausplatz  
 15.11. 10:00-11:15 Uhr, Donaufauf, Wertstoffhof  
 17.11. 08:00-13:00 Uhr, Neutraubling, Wertstoffhof

**ALTREIFEN:** Do., 08.11.2012

## Apotheken-Notdienste

Der täglich wechselnde Dienst der Apotheken beginnt früh um 8.00 Uhr und endet am nächsten Tag um 8.00 Uhr.

28.09. Engel-Apotheke, Barbing	
29.09. St. Georgs-Apotheke, Obertraubling	
30.09. Moritz Apotheke, Neutraubling	
01.10. Schloß-Apotheke, Alteglofsheim	
02.10. Neue-Apotheke, Neutraubling	
03.10. Regenbogen Apotheke, Obertraubling	
04.10. Adler Apotheke, Neutraubling	
05.10. Apotheke im Globus, Neutraubling	
06.10. St. Michael-Apotheke, Köfering	
07.10. Engel-Apotheke	
08.10. St.-Georgs-Apotheke	18.10. Moritz-Apotheke
09.10. Moritz-Apotheke	19.10. Schloß-Apotheke
10.10. Schloß-Apotheke	20.10. Neue-Apotheke
11.10. Neue-Apotheke	21.10. Regenbogen-Apotheke
12.10. Regenbogen-Apotheke	22.10. Adler Apotheke
13.10. Moritz-Apotheke	23.10. Apotheke im Globus
14.10. Apotheke im Globus	24.10. St. Michael-Apotheke
15.10. St. Michael-Apotheke	25.10. Engel-Apotheke
16.10. Engel-Apotheke	26.10. St.-Georgs-Apotheke
17.10. St.-Georgs-Apotheke	27.10. Moritz-Apotheke



**Bereitschaft/Notfall - Bauhof Gemeinde Barbing Telefon 0160 97862416**

**Das nächste Barbinger Informationsblatt erscheint voraussichtlich um den 26.10. (Nr. 10/12)**

Annahmeschluss Dienstag, 16.10. um 12 Uhr · Änderungen durch nicht vorhersehbare Umstände möglich.

## ! INFORMATIONEN UND TERMINE FÜR SENIOREN:

### NOTFALLMAPPE

Jeder von uns kann plötzlich -durch Krankheit oder Unfall- auf Hilfe angewiesen sein. Die Servicestelle für Senioren im Landkreis Regensburg hat deshalb eine Notfallmappe erstellt. Darin enthalten sind Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung. Ebenso kann man hier wichtige Angaben über Versicherungen, zur Altersvorsorge und zum Nachlass festhalten. Die Notfallmappe erhalten Sie im Rathaus.

### SENIOREN BARBING

**Mittwoch, 10.10.,** Fahrt nach Altötting, Abfahrt um 12 Uhr Barbings-West anschl. Rathaus

**Mittwoch, 31.10.,** Nachmittag; Treffen im Cafe Kelli, mit Angebot

### SENIOREN FRIESHEIM

**Montag, 08.10.,** 14.00 Uhr, gemütlicher Nachmittag bei Kaffee und Kuchen im Haus der Vereine.

### SENIOREN ILLKOFEN / AUBURG / ALTACH

**Freitag, 26.10.,** 14.30 Uhr, Stammtisch im Pfarrheim

Ihre Termine, Anregungen und Wünsche nimmt Frau Sperl von der Gemeindeverwaltung entgegen.  
Tel. 09401/9229-10, Mail: sperl@barbing.de

### FILMCAFÉ AM MORGEN

Am Mittwoch, 10. Oktober wird der Film „BAVARIA – Traumreise durch Bayern gezeigt.

Eine Traumreise von Joseph Vilsmaier, durch einige der schönsten Städte des Landes und über die atemberaubenden Landschaften des Bayerischen Waldes, der oberbayerischen Seen bis hin ins Hochgebirge.

**Beginn ist ab 10.30 Uhr. Der Preis beträgt 6,50 Euro inkl. Kaffee/Tee/Sekt, Breze/Gebäck.**

Anmeldung, wenn möglich, bitte im Regina Filmtheater, Holzgartenstr. 22, Tel. 0941/41625

Senioren, die Unterstützung benötigen, oder ihre aktive Hilfe anbieten wollen, können sich gerne an folgende Ansprechpartner wenden:

#### FÜR DIE GEMEINDE BARBING:

Frau Erika Sperl, Tel. 09401/9229-10

#### FÜR DIE SENIOREN-ARBEITSKREISE:

Barbing: Frau Anneliese Berger, Tel. 09401/2820

Sarching: Frau Erna Gansmeier, Tel. 09403/530

Friesheim: Frau Irmgard Stern, Tel. 09403/2044

Illkofen: Frau Hildegard Bäumel, Tel. 09481/1425

Eltheim: Frau Christa Deinhart, Tel. 09481/1630

ten die Gemeinschaft mit ihnen in den vergangenen 11 Jahren zu schätzen“, meinte Bürgermeister Albert Höchstetter. Die Atmosphäre im Pfarrgarten und im Gottesdienst lasse erahnen, dass das Herz des Pfarrers nicht nur von der Sonne sondern auch von den Menschen der Pfarrei erwärmt werde. „Sie haben die Menschen in den vergangenen 11 Jahren da abgeholt wo sie zu Hause sind und ihnen ein Gespür von Gemeinschaft gegeben“, zollte der Rathauschef Lob und Anerkennung. Freude und Dank für 11 gemeinsame Jahre brachte er mit einfühlsamen Worten zum Ausdruck. „Sie bleiben immer eine von uns“, dankte er auch Isolde Schlosser für ihr Engagement.



„Ein herzliches Vergelt's Gott“ blieb Monsignore Dr. Roland Batz für die berührenden Worte. Wo Menschen sich begegnen, da sei Leben zu spüren, hob er hervor. Die Höhen in der Pfarrei haben für ihn immer überwogen. Er hinterlasse keinen großen Stuhl und keine Denkmäler, aber dies sei ihm auch nie wichtig gewesen. Ihm sei es vielmehr ein Anliegen gewesen Menschen auf die Spur zu bringen, gerade in einer Zeit in der das Motto gelte: immer Schneller, immer Besser, immer Mehr. Leicht könne man hier die Orientierung verlieren. Die Zeit in Illkofen habe er sich mit allen verbunden und aufgehoben gefühlt.



Wie bei Einblendungen im Bayerischen Rundfunk, meinte er: „I bin da Roland und da bin i dahoam“. Er dankte allen, die ihm auf seinem Weg begleitet und unterstützt haben. Beim anschließenden Stehempfang bildete sich eine lange Schlange derer, die sich bei Batz persönlich verabschieden wollten und ihm ihre besten Wünsche mit auf den Weg gaben. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Jugendliche lernten Alltag der Berufsfeuerwehr kennen

Schwerer Verkehrsunfall in der Barbinger Donaustraße: Zwei Fahrzeuge sind im Kreuzungsbereich kollidiert, der eine landet am Baum und der andere überschlägt sich und bleibt auf dem Dach im Graben liegen. Schwer verletzte Personen liegen eingeklemmt in den verbeulten Wägen. Trotz des Regens stehen zahlreiche Schaulustige am Straßenrand und schauen zu, wie Feuerwehr und Rettungssanitäter um das Leben der Personen kämpfen. Die Besonderheit: Die Helfer sind zwischen zehn und 20 Jahren alt und gehören den sechs Jugendfeuerwehren der Großgemeinde Barbing an.



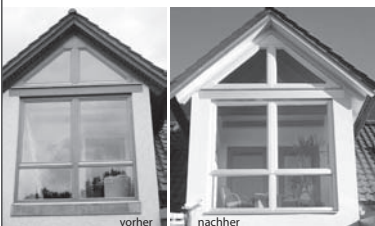
Das sehr realistisch inszenierte, jedoch nur nachgestellte Szenario am Freitagabend war Teil des Berufsfeuerwehrtags. Der 24-Stunden-Dienst von Freitag auf Samstag forderte den vollen Einsatz der Jugendlichen. Mit realistisch nachgestellten Übungen erhielt der Nachwuchs Einblicke in die Aufgaben der Berufsfeuerwehr. Alles gehörte zum Teil der Aufgaben und anspruchsvollen Unfallsituation, die sorgfältig abgearbeitet werden musste. Rund 35 Einsätze hielten die über 70 Mädchen und Jungen der Jugendfeuerwehren aus Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg-Altachs sowie aus dem oberösterreichischen Vorderstoder in Atem, der auch in diesem Jahr auf die Initiative der Jugendwarte im gesamten Gemeindebereich stattfand. Große Unterstützung fanden sie jeweils zudem bei allen Kommandanten, Vorständen und Aktiven, aber auch nicht zuletzt bei Bürgermeister Albert Höchstetter.

Der sich selbst von der Schlagkraft des Nachwuchses bei ihren fiktiven Einsätzen überzeugte. Auch die BRK-Bereitschaft-Neutraubling schloss sich den simulierten Einsätzen an. Zur Aufnahme der eingehenden Notrufe wurde der Funkraum der Feuerwehr Barbing zur zentralen Leitstelle umfunktioniert. Von hier wurde der Alarm für die Einsatzkräfte aller Wehren ausgelöst. Dabei verwandelten sich die Gerätehäuser auch in „Berufsfeuerwehrwachen“. Nicht nur in Barbing zusammen mit den Jugendlichen aus Vorderstoder und des BRK wurde zum Dienst angetreten, sondern auch in Sarching, in Friesheim zusammen mit Eltheim und in Illkofen zusammen mit Auburg-Altach. Auf dem Programm standen alle Aufgaben, die zu den Pflichten eines Berufsfeuerwehrmannes gehören. Dass der Nachwuchs so wie ihre großen Vorbilder auch im Gerätehaus übernachteten war dabei selbstverständlich. Die Höhepunkte des Berufsfeuerwehrtages waren jedoch ohne Frage die simulierten, aber äußerst realitätsnahen Einsätze, die die gesamte Bandbreite der Einsatzmöglichkeiten einer Feuerwehr abdeckten.



Neben Ölspurbeseitigungen, Tierrettungen, verschiedensten Bränden, umhertreibende Boote, Rettung von Personen aus vielerlei Notsituationen, mussten auch vermisste Personen gefunden werden, die aufgrund verschiedenster Ursachen abgängig waren. Für einen weiteren Adrenalinschub sorgten bei den Jugendlichen der sechs Wehren des Gemeindebereichs auch weitere

### Holzfenster- und Wintergarten-Renovierung



mit Aluminium

*Wir verwandeln Ihr gutes Holzfenster in ein modernes Holz-Alu-Fenster.*

- nie wieder streichen
- innen Holz außen Alu
- dauerhafter Schutz

- Möbel nach Maß
- Innenausbau
- Fenster – Haustüren
- Zimmertüren – Gleittüren

**Schreinerei  
Freundorfer**

## Goldankauf Neutraubling GbR

Sandra Reiter

- jede Art von Gold,
  - Zahngold, -Schmuck, -Silber (auch Bestecke),
  - Münzen und Uhren
- SOFORT BARGELD!**

Neutraubling, Anton-Günther-Str. 2  
09401/527 67 33, Mobil 0171/705 0475

schwere Unfälle mit schwerstverletzten, wie beispielsweise in Zusammenhang mit einem Traktor der mit Holz beladen war. Spannend und aufregend für den Feuerwehrynachwuchs wurde es vor allem bei den beiden gemeinsamen Einsätzen, dem schweren Verkehrsunfall an der Donaustauer Straße sowie dem Brand eines landwirtschaftlichen Anwesens in Friesheim, bei dem schon von weitem Rauchschwaden erkennbar waren.



Auch dieser Einsatz forderte von den Jugendlichen besonderes Know-How, denn nicht nur Personen mussten gerettet werden, sondern auch das Übergreifen der fiktiven Flammen auf Nebengebäude verhindert werden. Zwar war die Nachtruhe aufgrund der vielen Einsätze kurz, aber die Jugendlichen waren mit großem Feuereifer dabei und konnten alle Schwierigkeiten mit Bravour meistern. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

#### Aus dem Standesamtregister Juli 2012 bis September 2012

##### Geburten

- am 20.07. Ernst Katrin und Josef,  
eine Tochter Leni
- am 24.08. Amann Marion und Dür Peter,  
einen Sohn Samuel
- am 01.09. Bleicher Sabine und Tobias,  
einen Sohn Johannes
- am 08.09. Gröschl Andrea und Blabl Robert,  
eine Tochter Karolina

Eltern, die der Veröffentlichung der Geburt ihres Kindes zustimmen, geben bitte unter der Tel. 0 94 01 / 92 29 17 Bescheid.

##### Eheschließungen

- am 08.09. Klausner Carmen und Janke Eckhard,  
Sarching
- am 12.09. Heller Julia und Gansmeier Johann,  
Sarching

##### Sterbefälle

- am 01.09. Himmelstoß Maximilian, Irl
- am 07.09. Chrzanowski Joseph, Sarching
- am 21.09. Mahal Rudolf, Barbings

## Herzlichen Dank

für die mir zu meinem

## 75. Geburtstag

übermittelten Glückwünsche  
und Geschenke.

Besonderer Dank gilt Herrn Landrat Mirbeth, Herrn 1. Bürgermeister Höchstetter namens der Gemeinde Barbings, dem Kath. Pfarramt Barbings, der Vorstandschaft der Freiwilligen Feuerwehr Barbings sowie der Krieger- und Reservistenkameradschaft Barbings. Des weiteren bedanke ich mich herzlich bei allen Freunden, Bekannten und Verwandten.

Barbings, im August 2012  
Karl Boese

Ab Mitte Oktober wieder

## Entspannungs- und Konzentrationstraining

für Kindergarten- und Schulkinder  
bis 10 Jahre

- ➔ Wo? Im Meditationsraum  
des Kindergarten Barbings
- ➔ Kurs 10x 1,5h
- ➔ Kursgebühr: 70,- Euro

Bei Interesse Anmeldung bei

Fr. Rosemarie Grubbert · T.: 0151 / 23382562  
(Erzieherin, Entspannungspädagogin, Kursleiterin AT)

Praxis für Podologie

# Röhrl

Praxiszeiten und Tel. 09401/1084

Montag-Freitag 8.30 - 12.00 Uhr

Mo. und Do. 13.00 - 18.00 Uhr

medizinische  
**Fußpflege**  
Auch speziell für Diabetiker

Wenn gesundheitlich bedingt auch Hausbesuche

Stettiner Str. 3 (Kaufpark A2)

[www.podologie-roehrl.de](http://www.podologie-roehrl.de)


## Geschäftsleiter des Rathauses Thomas Geser und Andrea Hasenöhrle im Eheglück

Thomas Geser, Geschäftsleiter des Rathauses Barbing und Andrea Hasenöhrle, Beamtin der Stadt Regensburg haben sich im Mintrachinger Rathaus das Jawort gegeben. Hinter jeder großen Liebe stecken bewegende Momente, bei der 30-jährigen Beamtin und dem 31-jährigen Verwaltungsfachwirt war es im Dezember 2003 ein Triple Feature von „Herr der Ringe“. Doch so richtig gefunkt hat's zwischen Anni und Tom im Februar 2007. Seitdem gehen die beiden als Paar durchs Leben. Beide lieben das Reisen. Vor allem Neuseeland hat es ihnen angetan. Im Land der Kiwis im südlichen Pazifik folgte auch der Heiratsantrag. Nach langen Wochen der Vorbereitung haben der Geschäftsleiter des Barbinger Rathauses und die Regensburger Beamtin nun ihre große Liebe im Mintrachinger Rathaus amtlich besiegelt. Die Trauung vollzog Standesbeamter und Barbings Gemeinderat Stefan Walig. Zudem zählen Stefan Walig und Gattin Astrid auch zu den besten Freunden des Paares. Der Standesbeamte hatte sich für das junge Glück eine wunderschöne persönliche Rede einfallen lassen.. Freunde trugen während der Zeremonie Geschichten vor, die musikalisch umrahmt wurden. Schon beim Verlassen des Rathauses warteten gleich zwei Überraschungen auf das frisch vermählte Paar. Ein Dudelsackspieler hatte sich vorm Eingang positioniert und erinnerte die beiden an ihre letzte Urlaubsreise, die sie nach

Schottland führte. Zudem bildeten sämtliche Kollegen der Verwaltung des Rathauses Barbing ein Spalier mit gasbefüllten Herzenluftballons. Auch Thomas Gesers Vorgänger, Manfred Mühlhans ließ es sich nicht nehmen persönlich zu gratulieren, ebenso wie Bürgermeister Albert Höchstetter, der dem Paar alles Liebe und Gute für die gemeinsame Zukunft wünschte.



Ehe es mit den rund 120 Gästen zum Feiern nach Bad Abbach in das Gasthaus Zirngibl ging, ließ man die Ballons gen Himmel steigen, an denen sich Kärtchen befanden. Wer sie findet und an das Rathaus Barbing zurück sendet, beschert dem Paar viele weitere kleine Überraschungen. Für die musikalische Umrahmung der Feier sorgte „Die Band(e)“. Derzeit wohnt



**A.F. BAUER**  
M i n e r a l ö l

**Ihr Partner für  
Heizöl, Super Heizöl,  
Pellets,  
Kraftstoffe und  
Schmierstoffe**

**Schmierölanlagen**  
Beratung und Einbau



**Ehrlich gut.**

**A. F. Bauer GmbH**  
Gutenbergstraße 22  
93128 Regensburg  
Telefon 09402/942-129  
oder -132  
Fax 09402/942-137



**„PILOT  
WERDEN“**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**Weil du noch viel vor hast.  
Mach mehr aus deinem Taschengeld.**

VR-PrimaGiro – das Konto, das mitwächst! Für die ersten gesparten Euro von Oma und Opa, für das erste Taschengeld, für den richtigen Umgang mit dem eigenen Geld. Hier ist die „Kohle“ bestens aufgehoben. Null Kosten – attraktive Zinsen – und eine Belohnung für den Spaß am Sparen.

[www.rb-os.de](http://www.rb-os.de)

**Raiffeisenbank  
Oberpfalz Süd eG** 

das frisch vermählte Paar noch in Regensburg, doch sie errichten gerade ihr eigenes Haus in Sarching. Die Hochzeitsreise führt die beiden im Oktober nach Australien. Freunde des Paares sorgten noch für eine weitere Überraschung, sie platzierten vor dem Wohnhaus in Sarching einen Nachbau deren Reisemobils. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

### Theresia und Bernhard Hupf feierten Goldene Hochzeit

Dieser Tage feierte das äußerst agile Ehepaar das Fest der Goldenen Hochzeit. Neben Familie und Verwandten gratulierte auch Bürgermeister Albert Höchstetter und Gemeinderat Hermann Lehner. Sie wünschten dem liebenswerten Jubelpaar von Herzen noch viele glückliche und gemeinsame Jahre. „Mein Gott, wo sind nur die Jahre geblieben“, fragte sich das Jubelpaar Theresia und Bernhard Hupf, das sich einst in München beim Tanzen unsterblich ineinander verliebte. Bernhard Hupf erblickte in Rannersdorf bei Waldmünchen das Licht der Welt und wuchs zusammen mit einem Bruder in der elterlichen Landwirtschaft auf.



Nach dem Besuch der Volks- und Berufsschule arbeitete er auf dem elterlichen Hof, ehe er in München bei Maschinenbau Hurt eine Anstellung fand. In der oberbayerischen Hauptstadt lernte er beim Tanzen Gattin Therese, eine geborene Krichbaum aus Eltheim kennen, die mit ihren Eltern 1943 in Friesheim eine neue Heimat fand und zu dieser Zeit in München in einer Näherei arbeitete. Am 15. September 1962 traten Bernhard und Therese in Friesheim vor den Traualtar und bauten sich ein schmuckes Haus in der Friesheimer Hauptstraße. Natürlich verlegte man dann den Lebensmittelpunkt nach Friesheim. Aus der harmonischen Ehe gingen zwei Töchter her-

vor, die inzwischen 48 und 45 Lenze zählen und das Ehepaar Hupf zu dreifachen Großeltern machten und der ganze Stolz des Jubelpaares sind. Große Freude hat das Jubelpaar an seinem Garten, der mit viel Liebe und Leidenschaft gepflegt wird. Garten und Familie halten das Jubelpaar in Trab. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

### Neue Kinderkrippe in Barbing

Neben der Kinderkrippe Sarching gibt es nunmehr auch in Barbing eine eigene Kinderkrippe. Diese hat in den vergangenen Tagen ihren Betrieb aufgenommen. 10 Kinder werden dort zur Unterstützung der Eltern stundenweise betreut. Bis die neue Kinderkrippe an der Schule gebaut ist, ist die Kinderkrippe vorübergehend in der alten Schule untergebracht.



Eltern und Kindern ist der Raum bekannt, da er bisher für die Eltern-Kind-Gruppe diente. Nach einer Sanierung und der Angliederung eines Spielplatzes auf den ehemaligen Parkplätzen sind für die Kleinkinder optimale Möglichkeiten gegeben. Bei einer Begehung lobte Kindergartenleiterin Edith Wellner und Frau Kaiser vom Landratsamt Regensburg die helle Gestaltung der Räume und des Umfeldes. Auch die Eltern zeigten sich angetan von der provisorischen Krippe für ihre Kinder. Bürgermeister Höchstetter bat das neue Team, um enge Zusammenarbeit mit den Eltern und dankte Pfarrer Dr. Werner Konrad für die unbürokratische Unterstützung bei der Einrichtung der neuen Kinderkrippe sowie einer weiteren Kindergartengruppe die sich im 1. Stock der alten Schule befindet.

## Reinhold Reinhardt GmbH



Heizung - Lüftung - Sanitär  
Klimaanlagen - Solaranlagen

Tel. 09401/2531 Fax: 09401/4773  
93092 Barbing, Benzstraße 3

<http://www.reinhold-reinhardt-gmbh.de>  
e-mail: kontakt@reinhold-reinhardt-gmbh.de

## Martin Grundner

Garten- und Landschaftsbau



Neu- und Umgestaltung von Gartenanlagen  
Pflasterarbeiten rund ums Haus mit Granit- und Betonsteinen  
Baggerarbeiten aller Art

Brunnstraße 5 · 93092 Barbing-Altach

Tel. 094 81 - 81 04 · Mobil 0160 - 90 51 36 46

## „Probabus“ für Schulanfänger - tolle Idee

Auf Anregung der Busunternehmer Stefanie und Christian Happacher, fuhr auch in diesem Schuljahr, einen Tag vor Schulbeginn, für die Schulanfänger des Gemeindebereichs Barbing ein „Probabus“ die Route ab. Dabei hatten die neuen Erstklässler Gelegenheit, nicht nur vorab den besten und sichersten Schulweg abzugehen, sondern auch das Verhalten an der Bushaltestelle und im Bus zu üben. Denn auch die Eltern konnten einen wichtigen Beitrag dazu leisten, ihren Kindern die nötige Sicherheit mitzugeben.



Schon ganz aufgeregt warteten die Schulanfänger aus Unterheising, Eltheim, Auburg, Illkofen, Friesheim und Sarching mit ihren Eltern, Großeltern und Geschwistern an den Bushaltestellen auf den Bus, der sie zur Grundschule bringen sollte. Natürlich ließ es sich die Initiatorin Stefanie Happacher nicht nehmen, die ABC-Schützen und ihre Begleiter persönlich abzuholen und zur Johann-Michael-Sailer-Schule zu bringen. An der Grundschule angekommen, wurden die neuen Schülerinnen und Schüler zusammen mit deren Anhang von Rektor Karl Appl herzlich begrüßt. Dieser

zeigte sich vom Angebot der Firma Happacher begeistert und bedankte sich für diese bereits in den vergangenen beiden Jahren bewährte Idee, denn durch diese Initiative ergebe sich für die Eltern und Kinder die Möglichkeit, Gefahrenpunkte zu erkennen und das Risiko eines Schulwegunfalls, gerade für die Schulanfänger, die an den ersten Tagen noch an vieles andere denken müssen, zu verringern. Stefan Sulzer, Hausmeister der Schule, hielt für die Kinder eine kleine Brotzeit bereit ehe der „Probabus“ wieder alle sicher nach Hause brachte. Zuvor hatten die zukünftigen ABC-Schützen auch gleich die Möglichkeit ihre beiden Klassenlehrerinnen Monika Pfaller und Birgit Weber kennen zu lernen sowie das Klassenzimmer zu besichtigen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## 53 ABC-Schützen aus dem Gemeindebereich Barbing starteten ins Schulleben

Mächtig stolz marschierten die ABC-Schützen am Donnerstagmorgen mit ihren Schulranzen auf dem Rücken und den Schultüten im Arm, in Begleitung ihrer Eltern und Großeltern durch die gläserne Eingangstür. Für die Schulanfänger der Johann-Michael-Sailer-Schule führte der erste Weg des neuen Lebensabschnittes, in die Klassenzimmer. An den Türen ihrer zukünftigen Klassenzimmer wurden sie von ihren Klassenlehrerinnen Monika Pfaller und Birgit Weber mit Handschlag in Empfang genommen. Nach einer kurzen „Aufwärmphase“ im Klassenzimmer ging es in die Aula. Ehe Pfarrerin Margarete Ruf-Schlüter und Pfarrreferentin Simone Felenda einen kindgerechten ökumenischen Wortgottesdienst unter musikalischer Umrahmung der Erzieherinnen der beiden Kindergärten aus Barbing und Sarching zelebrierten, begrüßte die Klasse 3b die neuen Mitschüler mit ei-

## Herzlichen Dank

*Für die Glückwünsche  
und Geschenke anlässlich meines*

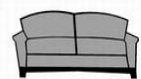
## 90. Geburtstages

*möchte ich mich bei allen Gratulanten  
recht herzlich bedanken.*

*Mein besonderer Dank gilt Herrn  
Bürgermeister Höchstetter, 3. Bürgermeister  
Thiel, der Pfarrei Illkofen, der FF Auburg,  
dem Sportverein Illkofen, dem Kriegerverein  
Illkofen-Eltheim, den 5 jungen Tenören, dem  
Pflegedienst Krompass, meiner Familie, den  
Nachbarn, Bekannten und Freunden.*

*Auburg, August 2012  
Papp Alois*

## Autosattlerei & Polsterei Maier



Fahrzeuginnenausstattungen  
Oldtimerausstattungen · Motorradsitzbänke  
Flugzeug- und Bootsausstattungen  
Sonderanfertigungen für antike u. moderne Möbel  
Polsterarbeiten · Polsterreparaturen  
Cabriooverdecke

93090 Bach/Donau · Waldweg 17  
Tel. 09403 / 967441 · Fax 967442  
Mobil: 0173/5677547  
E-Mail: polsterei.maier@gmx.de

[www.polsterei-maier.de](http://www.polsterei-maier.de)



nem Gedicht und Mutmach- und Willkommenslieder. Mit ihrem temperamentvollen Programm stellten sie überzeugend unter Beweis, dass Lernen Spaß macht und man in der Schule viele Freunde findet.



Nicht nur die Eltern, sondern auch die ABC-Schützen waren begeistert und sparten nicht mit Applaus. Zum Abschluss des Gottesdienstes erhielt jeder einzelne ABC-Schütze den Segen. Auch Rector Karl Appl hieß die Erstklässler und ihre Eltern herzlich willkommen und versprach den ABC-Schützen: „Ihr lernt alle bei uns Lesen und Rechnen“. Die Eltern ermunterte Rector Appl in stetigem Kontakt mit Lehrern und Schule zu bleiben, denn in Gesprächen könne vieles bereinigt werden. Die beiden Lehrerinnen begleiteten die Kinder zurück in die Klassenzimmer. Die Eltern durften sich derweil in der Aula vom Elternbeirat mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen.  
Bericht und Foto: Christine Kroschinski

### Mit Schulbeginn öffnete der Hort seine Pforten

Mit dem Schulbeginn hat auch der Hort unter Trägerschaft des BRK seinen Betrieb wieder aufgenommen. Hortleiterin Elke Riehm und ihr Team haben es sich zum Ziel gesetzt, ein attraktives Freizeitangebot und optimale Betreuung der Schulkinder zu schaffen. 36 Kinder besuchen derzeit den Hort. „Es ist schon ein wenig beengt und wir können es kaum erwarten, bis der neue Anbau kommt“, meint Elke Riehm. Aber man behilft sich mit Ersatzräumen der Schule, beispielsweise für die Hausaufgabenbetreuung. Den Kindern scheint es aber nichts auszumachen. Die ersten

Schülerinnen und Schüler die den Hort nutzen, kamen bereits um 11.20 Uhr. Sie fühlen sich hier rundherum wohl, dies wurde mehr als deutlich. Bis zum Mittagessen um 13 Uhr, kommen die Kinder in den Genuss eines tollen Freizeitprogramms, dabei stehen Malen, Spielen und Basteln im Vordergrund, aber auch das Toben im Außenbereich. Für die Kinder stehen aber auch Rückzugsorte zur Verfügung. Hortleiterin Elke Riehm wird unterstützt von zwei Teilzeitkräften sowie Berufspraktikant Daniel Reiter. Das Angebot des Hortes werde sehr gut angenommen, betont die Hortleiterin. Bis 16.30 Uhr habe der Hort jeden Tag geöffnet.



Um 13 Uhr steht ein gemeinsames Mittagessen auf dem Programm, das von „Labora Regensburg“ geliefert werde. Täglich um 14 Uhr werde dann die Hausaufgabenbetreuung in Angriff genommen. Durch Unterstützung des Fördervereins der Grundschule stehen auch Fachkräfte für die Hausaufgabenbetreuung zur Verfügung. Dabei werde sorgsam darauf geachtet, dass die Hausaufgaben auch sorgfältig von den Schülern gemacht werden. Auch danach steht ihnen das tolle Freizeitangebot des Hortteams zur Verfügung.  
Bericht und Foto: Christine Kroschinski

<p><b>Vermietung Wohnung</b>                  Neutraubling-Gärtnersiedlung, 3 Zimmer, ca. 75 m² Wfl., inkl. Stellplatz, Loggia, ab 1.11. € 480,- + NK</p> <p>Neutraubling-Gärtnersiedlung, 3 Zimmer, ca. 87 m² Wfl., inkl. Stellplatz, Loggia, ab 1.11. € 560,- + NK</p> <p>Gde. Mintraching, Neubau-DHH, 4 Zimmer, sofort frei, ca. 160 m² Wfl. € 1.200,- + NK</p> <p><b>Vermietung Gewerbeanwesen</b>                  Gde. Barbing, bis ca. 3.500 m² Halle, bis ca. 800 m² Büro, ab ca. 70 m² teilbar                  Gde. Barbing, ca. 480 m² Halle mit Rampe, ca. 160 m² Büro, 6 Stellplätze                  Gde. Barbing, ca. 558 m² Nfl. Warmhalle, ca. 1738 m² Grund</p>	<p><b>Verkauf Eigentumswohnung</b>                  4-Zi.ETW Gärtnersiedlung, ca. 87 m², ruhig, Balkon, Laminat € 128.000</p> <p><b>Verkauf Haus</b>                  NeutraSan.bed. DHH für Heimwerker, bei Bach/Do., ca. 70 m² Wfl., ca. 387 m² Grund, BJ 1965 € 69.000,-</p> <p>Neutraubling Bungalow, ca. 160 m² Wfl., ca. 1084 m² Grund, Do-Garage € 374.700</p> <p><b>Verkauf Gewerbeanwesen</b>                  Gde. Barbing, ca. 760 m² Nfl., ca. 1738 m² Grund, frei nach Absprache € 390.000</p> <p><b>Gerne verkaufen oder vermieten wir Ihre Immobilie.</b></p>
--	--

**TRUMMER IMMOBILIEN** und 09 41 44 76 33  
<http://www.trummer.de>

# Glasbruch

**Sofortdienst**

- Glasreparaturen aller Art
- Energiesparender Isolierglas-Austausch
- Glaslösungen für Wohn- und Bürodiesign
- KFZ-Windschutzscheiben Soforteinbau
- Kunst- und Bleiverglasung

Tel: 0 94 01 / 52 84 85 • glastechnik-moeck@t-online.de  
 Fax: 0 94 01 / 52 84 86 • Traunreuter Str. 15 • Neutraubling  
 Auf Wunsch Abrechnung mit Ihrer Versicherung!

## Schon jetzt startklar machen für die kommende Skisaison

Bereits am 06. Oktober gibt es in der Grundschule Barbing alles für den Wintersport. Der Elternbeirat der Johann-Michael-Sailer-Schule Barbing veranstaltet am Samstag, 06. Oktober einen Skibasar in der Aula der Grundschule Barbing. Von 10.30 Uhr bis 12.00 Uhr findet die Annahme der Waren statt. In Kommission genommen werden gut erhaltene und technisch einwandfreie Wintersportgeräte, Wintersportbekleidung sowie diverses Wintersportzubehör. Von 13.00 – 14.30 Uhr sind die Türen für die Kaufinteressenten geöffnet. Frau Hirsekorn von der FA. Sport Extreme steht als fachliche Beraterin gerne bereit. Außerdem kann man die neu erworbenen Skier direkt vor Ort auf den neuen Besitzer einstellen lassen. Der Elternbeirat bietet gleichzeitig Kaffee und Kuchen zum Verkauf an. Die Rückgabe der nicht verkauften Artikel findet von 14.30 bis 15.00 Uhr statt.

## Neuer Schulbus für Kinder im Einsatz

Pünktlich zu Beginn des neuen Schuljahres konnte für den Transport der Kinder ein neuer Kleinbus angeschafft werden. Der alte Schulbus war mittlerweile 11 Jahre alt und viele Kilometer gelaufen, was auch ein Grund für die immer häufiger auftretenden Reparaturen und Schäden war.



Der Schulverband hatte im Mai sein Einvernehmen mit der Neubeschaffung des Fahrzeuges erteilt, so dass eine Ausschreibung folgen konnte. Der neue Bus ist wieder ein roter Ford Transit mit 101 PS und Dieselmotor, mit welchem maximal 8 Kinder transportiert werden können. Die Kinder freuen sich, dass sie nun wieder mit einem Bus gefahren werden, der dem Stand

der Technik entspricht und vor allem ein Plus an Sicherheit für sie bietet. Aus diesem Grund wurden schon letztes Jahr neue Kindersitze für das Fahrzeug angeschafft. Das Bild zeigt die Busfahrerinnen Frau Stern mit den Kindern vor dem neu beschafften Kleinbus.

## Alter Schulbus bald Feuerwehrfahrzeug

Der alte Schulbus wird gerade von den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Friesheim in Eigenleistung und auf eigene Kosten auf Vordermann gebracht und soll künftig als Mannschaftstransportfahrzeug genutzt werden. Hierzu wurde das Fahrzeug komplett entkernt, die schadhaften Stellen ausgebessert und neue Kabelsätze eingezogen. Umfeldbeleuchtung, Blaulicht und Martinshorn sowie Funkgerät sind bereits installiert.



Der Einbau der Technik hat die Feuerwehrler immer wieder vor neue Herausforderungen gestellt, mittlerweile macht die Instandsetzung des Busses aber große Fortschritte. „In den nächsten Wochen folgt noch die neue Lackierung des Fahrzeuges und dessen Beschriftung“, erklärt Kommandant Martin Fischer. Über 150 Arbeitsstunden wurden bisher schon in den Umbau investiert. Ziel ist es, das Feuerwehrfahrzeug schnellstmöglich fertigstellen zu können, da dieses für den Transport der Jugendfeuerwehrmitglieder und der aktiven Mitglieder bei Übungen und Einsätzen dringend benötigt wird.

## Kinderturnen in Barbing

Kommt zum Kinderturnen ab 19. September immer Mittwochs (außer an Feiertagen und Schulferien) um 15.00 Uhr in die Grundschule Barbing! Für Kinder von 1-4 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa. Wir freuen uns auf euch! TV Barbing

# Mahal

[www.auto-mahal.de](http://www.auto-mahal.de)

- Neu- und Gebrauchtwagen
- el. Achsvermessung
- Unfallinstandsetzung
- Klimaservice

Kreuzstraße 2 · 93092 Barbing · Tel. 0 94 01-34 31 · Fax 0 94 01-15 97



## Größte Sonnenblume und schwerster Kürbis standen im Mittelpunkt - 3,56 Meter Sonnenblume und 29 Kilo-Kürbis

Währenddessen Sportler unter dem Motto „Schneller, höher, weiter um Siege ringen, heißt es bei den Hobby-Gärtnern „größer, schwerer, länger“. Beim OGV Barbing standen am Samstag die Gartenwichtel, die Kindergruppe des OGV, mit ihren längsten Sonnenblumen und schwersten Kürbissen im Mittelpunkt des Wettbewerbes, der mit einem bunten und kurzweiligen Rahmenprogramm für Spaß und Vergnügen sorgte. Bereits seit 31 Jahren ist der alljährliche Wettbewerb „der längsten Sonnenblume“ ein fester Bestandteil des Veranstaltungskalenders und seit 2005 wird auch nach dem schwersten Kürbis gesucht. Sage und schreibe 33 Sonnenblumen und 22 Kürbisse wurden zur Bewertung auf dem Sportplatz präsentiert. OGV-Ortsvorsitzender Karl-Heinz Till freute sich, dass am Samstagnachmittag so viele Gäste den Weg zum Barbinger Sportplatz fanden um sich die Prachtexemplare der Sonnenblumen und Kürbisse nicht entgehen zu lassen. Wie bereits in den vergangenen vier Jahren fand das Ereignis am Sportplatz statt. Die Ausweichmöglichkeit ist für das Event, das an Attraktivität in den vergangenen 31 Jahren nichts verloren hat, eine gute Wahl, denn die Kleinen können sich ausreichend austoben und die Großen mit den angebotenen Köstlichkeiten verwöhnen lassen. Zudem bot die weitläufige Anlage auch genügend Platz für die vielen Spaßattraktionen wie Büchsenwerfen und Nagelschlagen, die stets von den Kids umlagert waren. Ein großes Dankeschön richtete Karl-Heinz Till an Paul Jogsch, den Vorstand des TV Barbing, für die Verfügungsstellung der Anlage und an die vielen freiwilligen Helfer. Zu zweit, mit dem Fahrrad, Autos oder Bollerwagen wurden die Ungetüme von Sonnenblumen und Kürbissen angeschleppt und auf der Wiese aufgereiht. Mit akribischer Genauigkeit wurden Gewichte der Kürbisse von der Jury Karl-Heinz Till, Horst Oppowa, Karin Hecht und Irene Janker-Landsmann verwogen. Den Sonnenblumen hingegen ging es mit dem Maßband an den Stiel. Trotz der vielfältigen Attraktionen konnten die Kinder die Siegerehrung kaum erwarten. Der

Aufwand der Aussaat, der Pflege und Düngung sowie die am Ende erdverkrusteten Hände hatten sich gelohnt. Mit einer 3,56 Meter langen Sonnenblume hatte am Ende Antonia Wolf die Nase vorn. Auf dem zweiten Platz landete Noah Engelhardt, sein Exemplar Blume maß immerhin noch 3,49 Meter. Den dritten Platz konnte Marina Dorer mit einer 3,46 Meter langen Sonnenblume einheimen, gefolgt von ihrem Bruder Timo mit 3,36 Meter und Veronika Schnurrer mit einer 3,28 Meter. Den ersten Platz für den schwersten Kürbis errang Lorenz Schnurrer mit einem Prachtexemplar von 29 Kilogramm, gefolgt von Raphael Haslbeck mit einem 20,5 Kilogramm schweren Kürbis. Lorenz Schwester Veronika landete mit ihrem 19,3 Kilo schweren Exemplar auf Platz drei.



Den vierten Platz sicherte sich Matthias Luft, sein Kürbis wog immerhin 16 Kilogramm und der fünfte Platz ging an Franziska Haslbeck mit einem 16,3 Kilo schweren Kürbis. Ganz findige Burschen kamen mit winzigen Zierkürbissen, denn das Motto hieß, Hauptsache dabei sein. Bei der Preisverleihung waren die „Gartenwichtel“ ganz aufgeregt, durften sie sich doch je nach Reihung ihrer Platzierung aus einer Vielzahl von Spielsachen, die aus Spenden der Mitglieder gekauft wurden, etwas aussuchen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## DER ELEKTROMEISTER IN IHRER NÄHE

• Elektroinstallation

• Elektrohandel

• Solaranlagen  
(für Strom und Warmwasser)

• Marmorheizungen

• Haus- und  
Wohnungsservice

• Gerüstverleih

• Blitzschutz

# Rainer Geserer

# RG

Schlosssteig 10 • 93092 Barbing/Sarching • Telefon 09403 3474 • Telefax 09403 7370  
www.elektro-geserer.de • mail@elektro-geserer.de

## Stefan Höpfl auf seinem sportlichen Olymp - Barbinger frischgebackener deutscher Vizemeister - Einsatz in Bundesliga

Für den Barbinger Sportler Stefan Höpfl könnte es derzeit nicht besser laufen. Nachdem er im Juni bei den deutschen Meisterschaften der Männer in Hallbergmoos die Silbermedaille im Griechisch-Römisch Ringen und die Bronzemedaille im Freistilringen erreichen konnte, gelang ihm jetzt auch der Wechsel von seinem Stammverein, dem AC Regensburg, zum SC Isaria Unterföhring, was zweifelsohne nach einer Eingewöhnungsphase auch Einsätze in der 2. Bundesliga nach sich ziehen wird.



Der 35-jährige Polizeibeamte Stefan Höpfl wird sich dort mit den besten Ringern der Welt messen müssen, da sehr viele Sportler, überwiegend aus den ehemaligen Ostblockstaaten in Deutschland aktiv sind. Seiner Ansicht nach ist er nun auf seinem sportlichen Olymp. Der berufsbedingt in München arbeitende Beamte trainiert bereits seit mehreren Jahren in Unter-

föhring und ergänzt nun, nach seinem Wechsel seines Stammvereins, dem 1. AC Regensburg, den SC Isaria Unterföhring in den Gewichtsklassen 74/84 kg im Griechisch-römischen Stil. Höpfl ist bei seinen Gegnern als ein kampf- und willensstarker Ringer bekannt, der in der Bezirksliga Niederbayern/Oberpfalz ein absoluter Siegringer war, davon zeugen die zahlreichen Titel, die er im Lauf seiner Sportlerkarriere einheimen konnte.

## Aus der Gemeinderatssitzung - Weiterer Meilenstein bei der Sportplatzenerweiterung - Bauantrag einstimmig genehmigt

Ein weiterer Meilenstein bei der Sportplatzenerweiterung ist geschafft: Der Barbinger Gemeinderat hat am Dienstag dem Bauantrag des TV Barbing zum Neubau eines dritten Sportplatzes mit Geräteschuppen und Flutlichtanlage nördlich des bestehenden Areals zugestimmt. Inzwischen war auch der Grunderwerb der angrenzenden Flächen erfolgreich, ließ Bürgermeister Albert Höchstetter den Gemeinderat die gute Nachricht wissen. Der TV Barbing, unter Leitung von Paul Jogsch steht praktisch schon in den Startlöchern. Sie haben tags zuvor einen Bauausschuss gegründet. Nunmehr gilt es die notwendige Baugenehmigung von der zuständigen Baubehörde im Landratsamt einzuholen, um die Erweiterung zügig in Angriff nehmen zu können. Bei allen Beschlüssen herrschte in der Gemeinderatssitzung am Dienstag Einigkeit. Einmütig vom Gemeinderat befürwortet wurde der Bauantrag des TV Barbing, der beabsichtigt, sein bestehendes Areal um einen dritten Rasenplatz sowie einem Geräteschuppen und einer Flutlichtanlage zu erweitern. Bereits in früheren Sitzungen gab das Gremium grünes Licht und stand einer Erweiterung äußerst po-

## DSL - Internetzugang per Funk!

Genias Internet · Dr.-Gessler-Str. 20 · 93051 Regensburg  
Tel: 0941 / 94 27 98-0 · info@genias.net · www.genias.net

Ab sofort ist die schnellewelle.de verfügbar in Bach a.d. Donau, Demling, Eltheim, Friesheim, Illkofen

Wir bringen Sie über unsere Verteilerstationen online:

Sportheim Illkofen  
Vereinsheim Eltheim  
Metzgerei Held, Bach  
Fichtenweg 8a, Bach  
Talweg 9, Bach

Ihre Vorteile

kostenlose Testphase  
Geschwindigkeiten von 5 bis 50 Mbit/s  
kein Telefonanschluß nötig  
ab 15,99 € / Monat

Und so funktioniert's

Vertrag bei Genias Internet ausfüllen  
Antenne mitnehmen  
anbringen....surfen



Surfen Sie mit uns auf der schnellewelle.de

sitiv gegenüber. Die Gemeinde konnte bereits die angrenzenden Flächen bis hin zum Donaudamm, die bisher als landwirtschaftliche Flächen genutzt wurden, sowie den Dammhinterweg erwerben, überbrachte Bürgermeister Albert Höchstetter dem Gemeinderat die gute Nachricht. Nunmehr gelte es die notwendige Baugenehmigung von der zuständigen Baubehörde einzuholen, um die Erweiterung, die einen dritten Sportplatz vorsehe, in Angriff nehmen zu können, betonte das Gemeindeoberhaupt. Parallel hierzu wolle man im nord-östlichen Bereich Parkflächen schaffen, die von der Rückseite befahren werden können. Wie Bürgermeister Albert Höchstetter erläuterte, habe der TV Barbing tags zuvor in einer Sitzung einen Bauausschuss gegründet, dem auch die beiden Gemeinderäte Karl Dürschl und Karl-Heinz Till angehören. Großes Lob zollte Bürgermeister Höchstetter all denen, die sich hier engagieren und einbringen, vor allem auch TV-Vorstand Paul Jogsch, der hier sehr aktiv sei. Gemeinsam mit den Unternehmen, die man im nicht-öffentlichen Teil beauftragen werde, soll die Umsetzung der Maßnahme zügig in die Wege geleitet werden. Einzig die Zusage der zuständigen Baubehörde im Landratsamt stehe noch aus. Ebenfalls keinerlei Einwände hatte das Gremium zum Bauantrag von Stefan Danner (Bau von drei PKW-Garagen und einer Schleppergarage in Sarching), Edwin Merl (Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage in Sarching), Johannes Heitzer (Anbau eines Wintergartens an ein bestehendes Gebäude in Sarching), Frieda Eberl (Errichtung eines Zaunes in Sarching), Agnes Huber (Errichtung einer Terrassenüberdachung in Barbing). Auch der Bauantrag Franz Meier (Anbau eines Spülraumes an das bestehende Tenniscafé in Barbing) wurde positiv beschieden, jedoch mit der Maßgabe, einen Fettabscheider zu installieren, um die Kanalisation zu schonen. Wie das Gemeindeoberhaupt vor Beginn des nicht-öffentlichen Teils vorausschickte, habe

der Gemeinderat dabei einige Aufträge zu vergeben. Auf rund 200000 Euro belaufe sich die Erschließung des Wohngebietes „Sarching Rosenhofer Straße/Seestraße“ im Bereich des Straßen- und Kanalbaus. Der Bau der Wasserleitungen obliege dem Wasserzweckverband Süd. Mit Kosten in Höhe von rund 70000 Euro rechne man beim Bau der zusätzlichen Parkflächen der Sportanlage. Auch diesen Auftrag wolle man im nichtöffentlichen Teil an den günstigsten Anbieter vergeben, betonte Bürgermeister Albert Höchstetter. Zudem stehe im nichtöffentlichen Teil die Auftragsvergabe für eine hydraulische Berechnung des Kanalnetzes auf der Agenda des Gemeinderates, für das man rund 6000 Euro aufwenden werde. Drei weitere Gewerbebetriebe wollen sich im Gewerbepark Sarching Feld ansiedeln. Die Kaufverträge seien bereits unterschrieben. Dem Gemeinderat unter Vorsitz von Bürgermeister Albert Höchstetter unterlag es im nichtöffentlichen Teil, die Kaufverträge zu billigen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## IMPRESSUM

### BARBINGER INFORMATIONSBLATT

Texte und Anzeigen bitte bei der Druckerei abgeben unter:  
infoblatt-barbing@wuest-druck.de

► **Redaktion / Gestaltung / Gesamtherstellung:**  
**Druckerei WÜST Druck**

Traunreuter Str. 9, 93073 Neutraubling  
Telefon (0 94 01) 14 72, Fax (0 94 01) 8 99 65  
e-mail: infoblatt-barbing@wuest-druck.de  
www.wuest-druck.de

► **Herausgeber: Gemeinde Barbing**

Kirchstraße 1 · 93092 Barbing  
Telefon (0 94 01) 92 29-0  
Fax (0 94 01) 8 03 95  
www.barbing.de



Für Druckfehler keine Haftung

**Ambulante  
Dienste**



**KROMPASS**

Alten- und Krankenpflege

**Evi Krompass**

Bischof-Sailer-Straße 10 - 93092 Barbing  
Tel. 09401 / 527992 - Fax 09401 / 527991 - Mobil 0170 / 9970305

Helfen ist unser Auftrag

Einsatzgebiet: Regensburg Umland Ost  
Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach, Eltheim, Neutraubling,  
Mintraching, Geisling, Pfatter, Donaustauf, Tegernheim  
Wir arbeiten in Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst

# SONNMAUER

Neuzeitliche Malerarbeiten · Fassadenanstriche · Fassadenputze  
Tapezieren · Schriftenmalerei · Verkauf und Verlegen sämtl. Bodenbeläge · Gerüstbau

**Rupert Sonnauer**

Malermeister · 93092 Barbing · Friesheimer Straße 21 · Telefon (0 94 01) 36 23

## Ausflug des Männerchors Barbing nach Kulmbach

Das Ziel des diesjährigen Vereinsausfluges war Kulmbach. Der Vorsitzende Hans Wolf begrüßte die 39 Teilnehmer und Reiseleiter Helmut Kralitschek stellte die Tagesprogrammunkte und den zeitlichen Ablauf vor. Nach ca. 1 Stunde Fahrt legten wir eine Brotzeitpause ein. Gestärkt ging es anschließend weiter nach Kulmbach. Mit einem Shuttle-Bus wurden wir zur Plassenburg hochgefahren. Fürstliche Residenz und wehrhafte Festung zugleich, ist die Plassenburg eines der eindrucksvollsten historischen Bauwerke Bayerns.



Nach einer interessanten Führung durch die Burg, brachte uns der Shuttle-Bus zur Mönchshof-Brauerei Kulmbach. Bei herrlichem Wetter konnten wir das Mittagessen im schönen Biergarten einnehmen. Danach erfolgte eine Führung durch das Brauereimuseum mit anschließender Verkostung des schmackhaften Museumsbiers. Der Männerchor ließ es sich nicht nehmen, die Mitreisenden mit einer Gesangseinlage zu erfreuen. Mit einer Stadtrundfahrt, bei der wir allerhand Wissenswertes von unserem Stadtführer über Kulmbach erfuhren, beendeten wir unseren Aufenthalt in dieser schönen Stadt. Nach einem gemeinsamen Abendessen in Oberölsbach traten wir nach einem wunderschönen Tag die Heimreise nach Barbing an.  
Bericht: Manfred Fuxen

## Ehrenvorstand Josef Seidl zum Fischerkönig gekrönt

Am Sonntag, 2.9. wurde beim Königs- und Hegefischen an der Rinsen Sarchings neuer Fischerkönig auf den Thron gehoben. Nun darf sich Josef Seidl, mit einem gefangenen Karpfen von 4980 Gramm, ein Jahr lang im Königslicht sonnen. Nachdem Regen der vergangenen Tage, hatten die Sarchinger Fischer richtiges Glück mit dem Wetter bei ihrem Königsfischen. Nachdem sie um 6.30 Uhr die Startkarten übernommen und die Plätze ausgelost waren, bemühten sich 15 Mitglieder des Vereins um den Titel des Fischerkönigs. Trotz des Bemühens der Angler unter Aufbietung aller Geheimreserven und des trockenen Wetters, ließen sich die Fische davon wenig beeindrucken und waren irgendwie nicht in richtiger Beißlaune, beklagten sich die Fischer. Als um 11 Uhr die Ruten wieder eingeholt wurden, zappelte am Ende dennoch ein Fanggewicht von 21,1 Kilogramm an den Angeln von sieben erfolgreichen Fischern.



Nach einem zünftigen Mittagessen, um das sich „Hüttenwirt“ Franz Loisl kümmerte, konnte Vize Vorstand Heinz Fichtl neben den Mitgliedern insbesondere auch Bürgermeister Albert Höchstetter begrüßen. Bis dahin noch streng geheim, kürte man anschließend die schon mit Spannung erwarteten Sieger. Mit einem

Gehen auch Sie  
zum Marktführer.

Bei Kauf oder Verkauf:  
Unsere Immobilienmakler sind für Sie da.

Tel. 0941 301-1734

97 Prozent der Immobilien-Verkäufer sind mit ihrem Immobilienmakler der Sparkasse zufrieden.  
Verkäuferbefragung der Sparkassen-Immobilien-Vermittlungs-GmbH 2011; 1.538 befragte Kunden, 528 Antworten.

4980 Gramm schweren Karpfen holte sich Ehrenvorstand Josef Seidl den Titel Fischerkönig. Unter großem Applaus der Mitglieder ließ man Seidl hochleben, als ihm Vorjahreskönig Werner Konhäuser den von Interfisch Rogner gestifteten Königspokal überreichte. Vize-Vorstand Heinz Fichtl vermutete hinter Seidls Anglerglück, dass er jede Welle und jeden Fisch beim Vornamen kenne. Denn jahrelang bewirtschaftete die Rinsen der Ehrenvorstand in Eigenregie, ehe er ihn an den Sarchingener Fischerverein übergab, dessen Gründung sich im Oktober zum dritten Mal jährt. Auf dem zweiten Platz landete Michael Sauerer mit einem Gesamtfanggewicht von 4900 Gramm. Den dritten Platz des Siegertreppchens erklimmte Achim Konietzny mit einem Fanggewicht von 3920 Gramm. Auf den weiteren Plätzen folgten Kurt Walig (3280 Gramm), der Vorjahressieger Werner Konhäuser (2320 Gramm), Alfred Wagner (900 Gramm) und Vorstand Otto Huber (800 Gramm). An diesem Tag vergaß man auch nicht der Firma Interfisch Rogner, für die gestifteten Preise zu danken, ehe Bürgermeister Albert Höchstetter seine Grußworte überbrachte und den Anglern gratulierte. Das Gemeindeoberhaupt betonte, dass es ihn besonders freue, dass der Ver-

ein durch seine Lebendigkeit besteche und den Mitgliedern auch die Hege und Pflege des Naturraums am Herzen liege. Hier seien auch viele aktiv, die dem Verein als passive Mitglieder beigetreten sind. Es sei eine gute Entscheidung gewesen, die Altwässer, wie Leitengraben, Rinsen und Renn an den Sarchingener Fischerverein zu übergeben, denn auch die Pflege des Naturraums gehöre zur Kultur der Dorfgemeinschaft, hob er hervor. Dass der Verein lebendig und aktiv sei, verdeutliche auch das Hege- und Preisfischen. Bericht und Foto: Christine Kroschinski



**WÜST  
DRUCK**

OFFSET · DIGITAL · GROSSFORMAT

---

Traunreuter Straße 9 · 93073 Neutraubling  
 Telefon: 09401 - 1472 · Telefax: 09401 - 89965  
 infoblatt-barbing@wuest-druck.de

# ERGOTHERAPIE LABORN

25 Jahre Therapie und Reha-Erfahrung mit

- Schlaganfall**
- Demenz**
- Multiple Sklerose (MS)**
- Parkinson**
- Rückenschmerzen**



**Spezialisiert auf  
Handfunktionsstörungen**



**Ursachenspezifische  
Förderung von Kindern  
mit Entwicklungs-  
und Schulproblemen**

Ambulante Rehabilitation zu Hause

**Tel. 09401 80283**

**www.ergotherapie-laborn.de**

## Rechtsanwälte Hobrack, Kohls & Kollegen



**Angelika Kohls**  
Rechtsanwältin / Fach-  
anwältin f. Arbeitsrecht

**Sandra Hobrack**  
Rechtsanwältin / Fach-  
anwältin f. Familienrecht



**Schwerpunkte:**

- Baurecht
- Bußgeldverfahren
- **Erbrecht**
- Forderungseinzug
- Gesellschaftsrecht
- Mietrecht
- Pferderecht
- Strafrecht
- Verkehrsrecht
- Versicherungsrecht
- Vertragsrecht
- Zivilrecht

**Tel. 09401/91 25 02**

**Fax 09401/91 34 01**

Regensburger Straße 13  
93073 Neutraubling

## Familienausflug der FFW Friesheim mit dem Rad nach Niedertraubling

Einen rundum gelungenen Ausflug erlebten die Teilnehmer der Familienfahrradtour der Friesheimer Feuerwehr. Mittlerweile gehört der Familienausflug mit dem Fahrrad schon zur Tradition. Mit rund 40 jungen und jung gebliebenen Radlern startete man im Konvoi am Dorfplatz in Friesheim. Die Route wurde wieder einmal bestens von Vorstand Andreas Lingauer ausgewählt. Da gemütlich in die Pedale getreten wird und die ausgesuchten Strecken auch für die Kinder ideal sind, gestaltete sich der Ausflug wieder einmal zu einem echten Höhepunkt im Veranstaltungskalender. Unterwegs wurde eine kleine Pause eingelegt, nicht nur zur Freude der Kinder, ehe es



zum Gasthaus „Altem Schloss“ zur mittäglichen Einkerkehr ging, das seit kurzem der Friesheimer Helmut Luderer gepachtet hat. Für den Großteil der Radler ging es weiter zu einem gemütlichen Beisammensein bei Kaffee und Kuchen in den Pflanzgarten des Mooshofes. Zahlreiche Frauen hatten mit Kuchenspenden für eine reichhaltige Auswahl gesorgt. Nicht nur den Kindern gefiel's, die sich hier noch einmal so richtig austoben konnten, sondern auch den Erwachsenen. Im Mooshof, bei Berufsjäger Torben Walter fühlten sie sich so richtig wohl und erst gegen 18 Uhr machte man sich auf den Weg in Richtung Heimat. Für's nächste Jahr, so verriet Vorstand Andreas Lingauer, habe er sich wieder etwas Besonderes ausgedacht. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Friesheim hat fleißige Helfer mit einem Fest belohnt

Die Friesheimer sind mächtig stolz: Am ersten Augustwochenende feierten sie mit einem fulminanten Auftakt und einem feierlichen Festgottesdienst und herrlichem Festumzug zwei Tage lang den 1111. Geburtstag ihres Dorfes. Fast schon vergessen sind die monatelangen Vorbereitungen und Anstrengungen, das Event zu einem unvergesslichen Erlebnis werden zu lassen. Nicht so beim Arbeitskreis Dorfentwicklung und dem Agenda-21-Arbeitskreis. Sie belohnten alle fleissigen Helfer mit einem standesgemäßen Helferfest. Kaum einer hätte geglaubt, dass die Feierlichkeiten eines 650-Seelen-Dorfes, das seinen 1111.



Geburtstag feiert, so großen Zuspruch findet. Mehr als zweitausend Besucher, ließen sich am ersten Augustwochenende dieses Event nicht entgehen. Hinzu kamen natürlich die Bewohner Friesheims selbst. Der gesamte Ort mit seinen Bewohnern präsentierte sich den tausenden Besuchern von seiner vielfältigen und besten Seite. Noch heute bekommen sie viel Lob und Anerkennung für das Geleistete und viele Bürgerinnen und Bürger, auch außerhalb der Landkreisgrenzen, zollen den Friesheimern großen Respekt, was die Dorfgemeinschaft und allen voran der Arbeitskreis Dorfentwicklung hier geleistet hat. Ein Fest solchen Ausmaßes ist nur möglich, wenn alle an einem Strang ziehen und es viele Aktive gibt, die mithelfen. Dies ha-

Gönnen Sie Ihrem Bett die Reinigungskur!

Für erholsamen Schlaf in frischen Federbetten.



Ihr Betteninspekteur.

## Betten wieder wie neu durch Bettfedernwäsche

### 1. und einzige Bettfedernwäscherei in Regensburg

Wir waschen in den neuesten Maschinen mit biologischem Waschmittel:

-Feder- und Daunenbetten  
-Syntheticbetten

- Matratzenbezüge  
- Naturhaarbetten

**Betten BÖHM** GMBH  
REGENSBURG

Steinweg 21 + 30 (09 41) 8 46 35 Betten-Boehm@gmx.de  
93059 Regensburg Fax (09 41) 8 37 72 www.betten-boehm.de





# Franz Fellerer Malermeister

- Maler - u. Lackierarbeiten
- Wärmedämmarbeiten
- Gerüstbau
- Innenraumgestaltung

93083 Obertraubling  
Hartinger Weg 2

Tel. 0 94 01 / 22 18  
Fax: 0 94 01/ 8 91 53

e-mail:  
franz.fellerer@t-online.de

ben die Friesheimer anlässlich ihres Jubelfestes eindrucksvoll bewiesen. Nun wurden die fleißigen Helfer mit einem Fest belohnt und auch hier leistete der Arbeitskreis Dorfentwicklung, mit Elisabeth Beck, Martin Fischer und Daniel Bübl an der Spitze sowie Mathias Beck und Daniel Bauer wieder ganze Arbeit. Aber auch hier stand wieder eine ganze Crew von Helfern auf der Matte. FF-Vorstand Andreas Lingauer stellte seine Halle zur Verfügung und Mitglieder der Vereine sorgten für ein lauschiges Ambiente. Zum spendierten Braten der Festküche Schneider aus Tannesberg, die schon am Fest für das leibliche Wohl sorgten, steuerten viele Frauen der Dorfgemeinschaft Salate bei. Elisabeth Beck vom Arbeitskreis Dorfentwicklung hieß alle Helfer aufs herzlichste Willkommen und dankte noch einmal allen für ihre herausragenden Leistungen und die großartige Unterstützung bei der Umsetzung der Feierlichkeiten. Auch dritter Bürgermeister Hans Thiel, der die Grüße der Gemeinde überbrachte, zollte den Friesheimern großen Respekt und Anerkennung. „Da kann man nur den Hut ziehen, angesichts des großartigen Festes“, meinte er lobend und hob vor allem die Arbeit der vielen Helfer hervor. „Dies kann nur in einer intakten Dorfgemeinschaft gelingen und wenn alle an einem Strang ziehen“, machte er deutlich, als er allen für ihr großartiges Engagement dankte. Josef Lehner, Sprecher des Agenda-21-Arbeitskreis, erinnerte wie Elisabeth Beck und Martin Fischer im Herbst des vergangenen Jahres an ihn herangetreten seien, mit der Idee, den 1111. Geburtstages Friesheim nicht ungeachtet verstreichen zu lassen, sondern gebührend zu feiern, nachdem die 1100-Jahr-Feier aufgrund des Baus des Hauses der Vereine nicht ganz

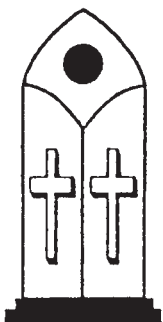
so groß ausgefallen sei. Ihn freue es besonders, dass die Organisation des Festes in jungen Händen lag und dies verantwortungsvoll mit Hilfe vieler Dorfbewohner umgesetzt wurde. „Besser hätte es nicht laufen können“, lobte Josef Lehner, ehe er zusammen mit Christl Beck dem Organisationsteam Gutscheine für die Erdinger Therme überreichte. „Nach so vielen Anstrengungen habt ihr euch eine Erholung verdient“ meinte er, unter dem Applaus der vielen Anwesenden. Doch vergaß auch Josef Lehner nicht, allen übrigen Helfern der Dorfgemeinschaft zu danken, ehe man zum gemütlichen Teil des Abends übergang. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## ADVENTSFENSTER 2012 der Pfarrei Illkofen

Liebe Familien der Pfarrgemeinde Illkofen, die Vorweihnachtszeit naht und wir wollen gerne in der Adventszeit jedermann zu kleinen stimmungsvollen Adventsfenstern und gemütlichem Beisammensein einladen.

Hierzu bitte ich alle, die mit ihrem „beschrückten Adventsfenster“ mitwirken oder weitere Infos haben möchten, sich bis spätestens 10.11.2012 bei mir zu melden. Ernst Katrin, Tel. 09403/969854. Es wäre schön, wenn sich viele beteiligen würden. Vorab schon mal ein herzliches Vergelt's Gott.

### Der Bestatter Ihres Vertrauens in Neutraubling



Im Trauerfall sind wir Tag und Nacht für Sie erreichbar:

# abschied

Fachinstitut für Bestattungen  
Inhaber: Roswitha und Franz Handl

Neutraubling · Sudetenstraße 8 · neben Café Worzischek

Erd-, Feuer- und Seebestattungen · Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten · Überführungen im In- und Ausland · Exhumierungen

Auf Wunsch besuchen wir Sie zu Hause - auch an Sonn- u. Feiertagen

*Nehmen Sie das Recht zur freien Wahl Ihres Bestatters wahr*

Telefon:

0 94 01 /  
**20 04**

## Lehrgang für Trainer und Betreuer in Illkofen ein voller Erfolg

Ehrgeizig und voller Elan sprinten die Jugendfußballer der SpVgg Illkofen gekonnt mit dem Fußball durch den Slalomparcours. Fußballtrainer und Sportjugend-Vorsitzender Detlef Staude erklärt den rund 25 interessierten Trainern aus Stadt und Landkreis, welche Übungen sich für ein anspruchsvolles und abwechslungsreiches Jugendtraining eignen. „Gutes Training macht Spaß und hält fit“, meinte der Vorsitzende der Regensburger Sportjugend, Detlef Staude.



Vorstand Dr. Elmar Vilsmeier und Fußballjugendleiter Tom Seidl von der gastgebenden SpVgg Illkofen kümmerten sich gemeinsam mit BFV-Jugendspielgruppenleiter Armin Strauß um den passenden Rahmen der Veranstaltung und organisierten eine engagierte Trainingsgruppe, den Tagungssaal und die Verpflegung. „Den Betreuern möchten wir Anregungen geben, damit die Kinder gerne ins Training gehen, neben dem Spaß am Sport aber auch Neues hinzulernen können“, so der Vorsitzende der Sportjugend. Ein guter Trainer erkenne Fehler und könne den Kindern ziel-

führende Korrekturhinweise geben. Es gebe für junge Sportler insgesamt fünf Erfolgsfaktoren für ihre spätere sportliche Laufbahn. Kinder müssten die Basistechniken erlernen – auch unter Wettkampfbedingungen, ein individuell zugeschnittenes Training müsse angeboten werden, im Spiel sei eine offensive Grundeinstellung zu fördern. Wichtig sei auch eine Siegermentalität mit Fairness als Basis. Bericht und Foto: Philipp Seitz

## MZ-Landkreislaf mit Station in Illkofen

Mehr als 242 Teams und 19 Ultraläufer waren am Samstag auf der 84,1 Kilometer langen Strecke zwischen Köfering und Schierling beim 3. Mittelbayerischen Landkreislaf unterwegs. Die Strecke führte dieses Jahr auch durch das Gemeindegebiet Barbing.



Über den Mooshof liefen die Teilnehmer über die Flurwege vor Friesheim zum Sportheim Illkofen, wo die SpVgg Illkofen eine Wechselzone perfekt vorbereitet hatte. Hier mussten die Läufer den Staffelstab an die nächsten Starter übergeben, die dann die Strecke über den Donaudamm bei Illkofen Richtung Pfatter zu meistern hatten. Erstmals nahmen auch die Johann-Michael-Sailer-Schule aus Barbing mit zwei Teams sowie ein Team der Faschingsfreunde Friesheim teil.



Auch ein Team aus Eltheim war dieses Jahr erneut am Start. Alle Mannschaften erreichten gute Platzierungen im vorderen Drittel. Bei der großen Abschlussfeier mit Siegerehrung in Schierling konnten anschließend alle noch einmal ihren Erfolg feiern und für alle stand fest: Wir sind nächstes Jahr wieder mit dabei!

### BRK – Ambulante Pflege

Wir helfen Ihnen gerne! – Bereits seit 30 Jahren

**BRK + Ihre**  
Ambulante Pflege in und um  
**Barbing**

Unsere Referenzen:

- Über 500 Patienten in der Stadt und im Landkreis Regensburg vertrauen uns täglich
- sehr hohe Kundenzufriedenheit
- zertifizierte Qualität nach DIN EN ISO
- „sehr gut“ laut MDK-Bayern

„sehr gut“  
Lt. MDK Prüfung  
04/2011 u. 05/2012



Unsere BRK+Sozialstation in Ihrer Nähe:

Tel.: 09401-91 59 00 oder 0176 – 200 244 59

Stationsleitung Fr. Ursula Lindner

**BRK – Alle Hilfen aus einer Hand!**

Hoher Kreuz Weg 7  
93055 Regensburg

**Bayerisches Rotes Kreuz**  
Kreisverband Regensburg

www.kvregensburg.brk.de  
info@kvregensburg.brk.de

**Eltheimer bei Kräuterpädagogin - Streifzug durch Kräuter und Pflanzenwelt**

Über 20 Eltheimer des Agenda-21-Arbeitskreises machten sich auf zu einem kurzweiligen Streifzug durch die Kräuter- und Pflanzenwelt im Anwesen von Gundi Lohmüller aus Neutiefenweg, die als geprüfte Kräuterpädagogin eine Expertin für die heimische Pflanzenwelt ist. Nicht nur zum Schmecken und Dufte, auch zum Schauen gab es reichlich Gelegenheit für die interessierten Ausflügler durch das weitläufige Anwesen. Zu lernen aber noch viel mehr: denn Lohmüller ließ ihre Besucher an ihrem Kräuterwissen teilhaben. Seit vier Jahren lebt Gundi Lohmüller nun schon auf ihrem elterlichen Hof. In dieser Zeit hat die Kräuterpädagogin die ganze Hoffläche umgestaltet. Und was heraus gekommen ist, das kann sich sehen lassen, davon überzeugte sich nun der Agenda-21-Arbeitskreis aus Eltheim bei seiner Exkursion nach Neutiefenweg in der Nähe von Aholming. Im Hof hat Kräuterpädagogin Gundi Lohmüller, die ihre Eltheimer Gäste aufs herzlichste Willkommen hieß, ihren Kräutergarten angelegt, der seitlich von einem alten ziegelgemauerten Backofen geziert wird. Zum großartigen Abschluss der fast zweistündigen Führung, bei der die Kräuterpädagogin einiges ihres Wissens an die interessierten Ausflügler weitergab, bekamen alle noch einen Einblick in Gundis Küche aus den 50er Jahren, ehe sie sich bei Kaffee und Kuchen, den die Besucher mitgebracht hatten, von der urigen und gemütlichen Atmosphäre in der Wagenremise verzaubern ließen. Aber auch die Kräuterpädagogin überraschte ihre Gäste aus Eltheim: mit einer

Tort, garniert aus rundlich-herzförmigen Blättern des Gundermanns. Soviel Gastfreundschaft musste natürlich belohnt werden.



Zum Abschluss für die lehrreiche und beeindruckende Führung durch das Kräuter- und Pflanzenparadies von Gundi Lohmüller überreichte Margit Dietlmeier ein kleines Geschenk, bestehend aus verschiedenen selbstgemachten Kräuterlikören der Eltheimer Küche von Irene Antropius. Foto: privat



**B**übl **F**ischer **Pro**

professionelle  
**Veranstaltungstechnik**

Bübl Daniel / Fischer Christian  
93092 Barbing-Friesheim  
E-Mail: BFPPro@gmx.de  
Tel: 0170 8664468



**LICHT- UND TONANLAGEN**  
**VERANSTALTUNGS- UND DJ-SERVICE**

Der professionelle Service aus einer Hand zu attraktiven Preisen!

**Wir vermieten:** Tonanlagen  
Lichtanlagen  
Bühnen  
Konferenz- und Theatertechnik  
Traversensysteme für Messebau

**Wir bieten:** Professional DJing  
Komplettbetreuung Ihrer Veranstaltung

**Wir vermitteln:** Band's  
Alleinunterhalter  
Fest- und Barzelte  
Zelteinrichtungen  
Catering



**Eine sprudelnde Wärmequelle**



**So wird Ihr Garten zur Heizung.**  
Mit der Wasser/Wasser-Wärmepumpe Logafix WPW90 I gewinnen Sie Ihre Wärme zu einem Großteil gratis aus dem Grundwasser. Lassen Sie sich ausführlich beraten und entscheiden Sie sich für ein optimales System von Buderus.



**Wärme ist unser Element**

**Buderus**



Altacher Straße 12 · 93092 Barbing/Ilkofen

Wir bieten Ihnen:

Tel. (0 94 81) 4 69 · Fax (0 94 81) 4 49  
E-mail: griesbeck.h@t-online.de

- \* Bäderplanung
- \* Installation
- \* Heizungsbau
- \* Musterbad
- \* Solaranlage
- \* Spenglerei

## Horrorszenario war Übung der 6 Gemeindefeuerwehren

Am 17.09., gegen 19 Uhr war es mit der Idylle schlagartig vorbei. Laut heulen die Sirenen in Friesheim. Kurz darauf queren die Feuerwehrautos aus Sarching und Barbing die Hauptstraße in Richtung Haus der Vereine. Unterhalb des Dorfes waren die Martinshörner von Eltheim und Illkofen zu hören. Schon von weitem war die dichte Rauchsäule sichtbar.



Ihre Schlagkraft stellten die fünf Wehren aus Friesheim, Sarching, Barbing, Illkofen und Eltheim im Rahmen der Feuerwehr-Aktionswochen eindrucksvoll unter Beweis. Angenommen wurde ein Brand im Haus der Vereine, der danebenliegenden „Alten Schule“ sowie dem Grillhäuschen. Das sehr anspruchsvolle Szenario sah vor, dass es in der Folge unter anderem zu einer starken Verrauchung der Gebäude kommt. Insgesamt 6 Personen werden in dem weitläufigen Areal zunächst vermisst. Sofort lief eine Maschinerie von Helfern an. Während sich mehrere Feuerwehrkameraden mit schwerem Atemschutz ausrüsteten, um von den Flammen eingeschlossene Kinder im Haus der Vereine aus der inszenierten lodernden Flamme zu retten, machten sich weitere Kameraden daran, zwei weitere Personen im Obergeschoss des alten Schulhauses zu suchen um sie über eine Leiter zu retten. Eine reale Schadenslage dieser Kategorie und Größenordnung erfordert einen hohen Bedarf an Einsatzkräften und -mitteln. Von mehreren Seiten wurden die Gebäude mit Löschleitungen angegriffen. Unter dem Befehl des Einsatzleiters Martin Fischer, dem örtlich zuständigen Kommandanten, wurde in einem ersten Einsatzabschnitt primär die Menschenrettung durch Atemschutzgeräteträger vorangetrieben. Die Abwicklung der verschiedenen einsatztaktischen Maßnahmen erfolgte dabei mit Hilfe der weiteren örtlichen Gruppenführer. Eine größere Ausweitung des fiktiven Brandes wurde sowohl im Innen- als auch im Außenangriff über mehrere Gebäudeseiten vorgenommen. Um auch das nahe-

gelegene Wohnhaus vor einem Übergreifen der Flammen zu schützen, kam auch ein Hydroschild zum Einsatz. Die hierzu erforderliche Löschwasserversorgung konnte über Löschwasserbehälter sowie mehrere Hydranten im Umfeld und eine Wasserentnahme aus der Donau sichergestellt werden. Großer Wert wurde zudem im Übungsszenario auf die Verkehrsabsicherung, die Erste-Hilfe-Leistung der Verletzten und deren Betreuung gelegt. Zum Einsatz kamen neben den über 100 Einsatzkräften auch zwei Drucklüfter, acht Atemschutzgeräteträger, 12 B-Schläuche, acht C-Schläuche, 1 B-Rohr und zwei C-Rohre. Es sei eine beeindruckende Übung gewesen, betonte Kreisbrandrat Waldemar Knott, der sich mit dem Verlauf rundherum zufrieden zeigte und den Feuerwehrkameraden großes Lob und Anerkennung aussprach. In seinen Grußworten gab er aber auch zu bedenken, dass man heute schon die Weichen für morgen stellen und Nachwuchskräfte gewinnen müsse, um auch morgen rund um die Uhr die Sicherheit der Mitbürger zu gewährleisten.



Dritter Bürgermeister Hans Thiel lobte, dass im Gemeindebereich Barbing viele engagierte und aktive Feuerwehrkameraden mit hohem Engagement bei der Sache seien. Die Schlagkraft der Feuerwehren wurde in hervorragender und eindrucksvoller Weise demonstriert. „Das war Action“, zollte er den Kameraden Lob. Die Aktionswochen seien wichtig, um auch die Öffentlichkeit darauf aufmerksam zu machen, wie wichtig die örtlichen Wehren seien. Das investierte Geld sei bestens angelegt, so Thiel. Friesheims Kommandant Martin Fischer dankte allen Teilnehmern für ihr tatkräftiges Zupacken. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Herbst-Basar „Alles für's Kind“ in Eltheim war voller Erfolg

Riesiger Andrang herrschte beim Herbst-Basar „Alles für's Kind“ am Samstagnachmittag in Eltheim. Bereits zur Eröffnung strömten die jungen Mamas, Papas, Omas und werdende Eltern in Scharen in das Vereinsheim. Die vielen Käufer hatten die Qual der Wahl, angesichts des breitgefächerten Angebotes. Nicht nur gut erhaltene Kinderbekleidung vom Säugling bis zum Schulkind, sondern auch Spielsachen und Fahrräder wechselten den Besitzer. Auch einige Kinder, die ihres Spielzeugs überdrüssig geworden waren, boten diese zum Verkauf an.



Der Frauenbund und Initiatorin Sylvia Hartmann waren rundherum zufrieden. Der Frauenbund Eltheim, der im Foyer eine Cafeteria eingerichtet hatte und die Kunden mit Kaffee und leckeren Kuchen und Torten verwöhnte, hatte alle Hände voll zu tun. Bericht und Foto: Christine Kroschinski

## Neues von der VHS Regensburger Land

Die VHS-Außenstelle Barbing bietet im Oktober 2012 wieder neue Kurse und Veranstaltungen an. Nähere Informationen finden Sie im Programmheft der VHS oder unter [www.vhs-regensburg-land.de](http://www.vhs-regensburg-land.de). Anmeldung bei der VHS -Geschäftsstelle Tel. 09401 / 52550 oder Mail [info@vhs-regensburg-land.de](mailto:info@vhs-regensburg-land.de).

## Ausflug der FF Auburg nach Wien und in die Wachau

Die FF Auburg-Altach, unterstützt von Kameraden der FF Illkofen, startete am Freitag, den 07. September ihren Ausflug mit einem Frühstück mit selbstgebackenen Kuchen und Wurst mit frischen Brezen.



Nach der Stärkung wurde die Besichtigung des Klosters Melk in Angriff genommen. Danach wurde auf eine Schifffahrt von Spitz nach Krems gegangen. Das Hotel im Wienerwald erwartet die Gruppe am Abend mit einem Wienerwaldbuffet mit Musik und Tanz. Der Samstag in Wien wurde mit Stadtführung und Zeit zur freien Besichtigung verbracht. Am Abend überraschte der Busfahrer die Gruppe mit einer Nachtfahrt durch Wien. Am Sonntag führte die Heimfahrt über Dürnstein nach Weißenkirchen, dort wurde zum Abschluss noch eine Weinprobe mit Brotzeit angeboten. Alle Teilnehmer waren sich einig, wenn die FF Auburg wieder auf Reisen geht, sind sie wieder dabei.

## Kirtatanz in Friesheim am 20.10.2012

Die Friesheimer Vereine laden recht herzlich zum zünftigen Kirtatanz ein. Beginn ist am 20.10.2012 um 20.00 Uhr im Haus der Vereine Friesheim. Für Musik sowie Speis und Trank ist bestens gesorgt!



## Ambulante Kranken- und Kinderkranken-Pflege St. Michael - Seit 1981



### Unsere Leistungen:

• Grundpflege • Behandlungspflege • Hilfe im Haushalt

### in Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst:

• Essen auf Rädern • Hausnotruf • Fahrdienst

**Unser sehr gut ausgebildetes Fachpersonal ist 24 Stunden für Sie erreichbar.**

### Unsere Einsatzgebiete: Neutraubling

Donaustauf, Barbing, Sarching, Friesheim, Illkofen, Auburg, Altach, Eltheim, Harting, Irl und Geisling

St.-Michael-Platz 4 • 93073 Neutraubling Tel. 09401/524592 • Fax 09401/2739 • Funktel. 0171/3762734

# BRÜCKEN      SCHAFFEN

Agentur für Gestaltungs- und Mediendienstleistung

Traunreuter Straße 9 · 93073 Neutraubling · [agentur@brueckenschaffen.de](mailto:agentur@brueckenschaffen.de) · Tel. 09401 - 911 265

**profamilia**  
Regensburg

mit uns können Sie reden



Beratung zu Fragen

- der Schwangerschaft
- der Familienplanung
- der Pränataldiagnostik
- der Partnerschaft

An der Schergenbreite 1  
93059 Regensburg

(gegenüber Gewerbepark)

Tel: 0941 / 70 44 55

Mail: [regensburg@profamilia.de](mailto:regensburg@profamilia.de)

[www.profamilia.de/regensburg](http://www.profamilia.de/regensburg)

## Kartoffelhof Härtl Speisekartoffeln aus eigenem Anbau



### Kartoffeln für jeden Geschmack

Entdecken Sie Ihre Liebe zu Erdäpfeln. Auf unseren Feldern nahe der Donau bei Regensburg gedeihen über dreißig Kartoffelsorten:

Rote, Gelbe und Blaue, Alte und Neue, Raritäten und Luxusknollen. Diese können ab dem Erntezeitpunkt online bei uns bestellt oder nach telefonischer Vereinbarung ab Hof abgeholt werden.

Unser Betrieb ist nach den Richtlinien von „Global G.A.P“ und „Geprüfte Qualität – Bayern“ zertifiziert.



Kartoffelhof Härtl | Familie Thomas und Alexandra Härtl | Hauptstraße 52 | 93092 Friesheim | Deutschland

Tel. 09403 952420 | Fax: 09403 952421 | Mobil: 0172/8263761 | E-Mail: [kontakt@kartoffelhof-haertl.de](mailto:kontakt@kartoffelhof-haertl.de)

[www.kartoffelhof-haertl.de](http://www.kartoffelhof-haertl.de)

**NEUE TERMINE SIND PER E-MAIL AN BUEBL@BARBING.DE  
ODER TELEFONISCH UNTER TEL. 09401-9229-17 ZU MELDEN**

### TERMINE DER VEREINE UND KIRCHL. ORGANISATIONEN IN BARBING

#### SEPTEMBER

29.09. OGV Herbstfahrt

#### OKTOBER

03.10. Fahrradralley  
06.10. TVB Ausflug für Betreuer  
und Trainer  
12.10. Donaumöwe Königsschießen  
14.10. Ausflug Kirchenchor  
19.10. Donaumöwe Königsschießen  
22.10. 19.30 OGV Kirchweihmontag  
23.10./05.11. KRK Kriegsgräbersammlung  
26.10. Donaumöwe Königsschießen  
27.10. Männerchor Benefizkonzert  
im Rathaussaal  
29.10. KDFB Fahrt zur  
Consumenta Nürnberg

#### NOVEMBER

11.11. Kirchenpatrozinium Barbing  
17.11. 19.30 OGV Jahresabschlussfeier  
18.11. Volkstrauertag  
24.11. 20.00 Donaumöwe Königsfeier  
26.-29.11. TVB Sammlung für  
Christbaumversteigerung  
30.11. TVB Christbaumversteigerung

### TERMINE DER SARCHINGER VEREINE

Ab sofort findet das Treffen der Eltern-Kind-Gruppe Sarching immer montags von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr im Haus der Vereine statt. Interessierte sind dazu herzlich eingeladen.

#### SEPTEMBER

29.09. OGV, Kürbiswettbewerb

#### OKTOBER

01.10. SV Sarching Ski, Beginn  
der Skigymnastik  
06.10. KDFB, Weinfest  
07.10. SV Sarching,  
Generalversammlung  
- Gasthof Geser  
19.10. Schützen, Kirtaschießen  
20.10. Schützen, Jugendpreisschießen  
Sektion

26.10. 19.30 KLJB, Kirtaparty mit der Band  
«MiaSans» im Gasthof Deutsch  
Barbing  
31.10. Schützen, Generalversammlung -  
Gasthof Geser

#### NOVEMBER

03.11. OGV, Jahresabschlußfeier -  
Gasthof Geser  
03.11. KLJB, Jugendgottesdienst und  
Jahreshauptversammlung -  
Pfarrsaal  
10.11. Pfarrgemeinde, Ehe-Jubilare  
17.11. Volkstrauertag  
24.11. Theatergruppe, Theater  
25.11. Theatergruppe, Theater  
30.11. 19:30 SV Sarching, Weihnachtsfeier

### TERMINE DER VEREINE U. KIRCHLICHEN ORGANISATIONEN ILLKOFEN

#### SEPTEMBER

29.09. 17.00 Weinfest des BV Illkofen  
im Haus der Vereine  
30.09. 11.30 Kartoffelfest des KDFB Illkofen-  
Friesheim im Gasthaus Geser  
Illkofen

#### OKTOBER

06./07.10. Aktionswochenende des  
Schützenvereins Friesheim  
10.10. Wirbelsäulengymnastik des KDFB  
Eltheim mit Frau Gfüllner  
16.10. KDFB Eltheim,  
Oktoberrosenkrantz, anschließend  
Kochen «Böhmische Küche»  
in Eltheim  
19.10. 19.00 KDFB Illkofen Oktoberrosenkrantz  
20.10. Kirtatanz der Friesheimer Vereine

#### NOVEMBER

06.11. KDFB Eltheim,  
Basteln mit Tiffanyglas  
24.11. Christbaumversteigerung  
des BV Illkofen  
25.11. Volkstrauertag Pfarrei Illkofen

**TERMINÄNDERUNGEN SIND MIT HERRN BÜBL ABZUSPRECHEN**

★ LEVIS ★ REPLAY ★ DIESEL ★ G-STAR ★ PEPE ★ PIONEER ★ VOI ★ WRANGLER ★ FUGA ★

## JEANS ZU TOP PREISEN

ALLE GRÖSSEN & LÄNGEN ★ 12.000 HOSEN

## WORLD OF JEANS

93092 Barbing ★ Neutraublinger Str. 19 (bei HIELSCHER)  
Mo. - Fr.: 9 - 18 Uhr, Sa.: 10 - 16 Uhr ★ www.world-of-jeans.com

★ M.O.D. ★ BIG BLUE ★ HIS ★ MUSTANG ★ YEST ★ CROSS ★ HERO ★ ONE GREEN ELEPHANT ★



ÜBER 300 QUAD UND ROLLER - NEU UND GEBRAUCHT FÜR SIE AUF LAGER ★ TOP-FINANZIERUNGS-ANGEBOTE

**ROLLER**

ab 695,-€

**QUADS**

ab 1495,-€

**Hielscher** ★★★★★  
QUAD-ROLLER-MOTORRAD

93092 Barbing ★ Neutraublinger Str. 19  
Mo. - Fr.: 9 - 18 Uhr, Sa.: 10 - 16 Uhr ★ www.hielscher-barbing.de

MEISTERWERKSTATT ★ REPARATUR & KUNDENDIENSTE FÜR ALLE MOTORRAD-, QUAD- UND ROLLERMARKEN



## Änderungs-Schneiderei

### Costantina Spinelli

Annahmestelle für  
Mangelwäsche

Frühlingstr. 51, 93092 Barbing  
Telefon (0 94 01) 26 24

Tägl. 8.30 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr  
Mittwoch u. Samstag geschlossen



FRISEUR *Raith*

Regensburger Straße 6 • 93092 Barbing  
Telefon 0 94 01 / 34 75

## Ihr kompetenter Partner für Neubau und Renovieren

Sehen Sie sich die Dauer-Ausstellung mit mehr als 40 Original-Mustern an!

Holz- und Kunststoff-Fenster  
Haus- und Zimmer-Türen  
Rolläden  
Insektenschutzgitter  
für Neu- und Altbau



**Bau-Elemente Linner** e.k.  
Von-Miller-Str. 2 • OT Unterheising • 93092 Barbing  
Tel.: 09401 / 52 76 773 • Fax: 09401 / 52 76 774  
www.linner.de • e-mail: linner@linner.de

Montag - Freitag: 9 - 12 und 15 - 18 Uhr, Mittwoch nachm. geschlossen und nach tel. Absprache

## Al Gabbiano

Eiscafé · Pizzeria · Restaurant  
**Frische Muscheln**

Jede große Pizza (ø 34 cm)

vom Holzbackofen

zum Mitnehmen 6,50 €



Schlesische Straße 46  
Im Ladenzentrum  
93073 Neutraubling

Öffnungszeiten:  
täglich durchgehend von 11 bis 24 Uhr geöffnet

**Telefon (09401) 1068**



## Hoffnung kann erst nach der Trauer kommen.

WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN.

Ihre Ansprechpartner in Barbing: Frau Elisabeth Waas • Frau Elisabeth Schrödl (geb. Waas)

Regensburgerstr. 3 • 93092 Barbing • Telefon: (09 401) 18 74 oder 2446

Filiale Neutraubling: Sudetenstrasse 38 • Telefon: (0 94 01) 9 15 151

Vertrauen Sie unserer über 45 jährigen Erfahrung und unserer Kompetenz als Familienunternehmen und Meisterbetrieb. Selbstverständlich kommen wir auch gerne zu Ihnen nach Hause ohne dass Ihnen zusätzliche Kosten entstehen.



**BESTATTUNGEN**  
**>>FRIEDE<<**

ZENTRALE IN REGENSBURG (0941) 8984950  
Adolf - Schmetzer - Strasse 24 • Prüfeninger Strasse 91  
und Landshuter Strasse 72